

# Poesía y expresionismo chileno a través de la obra de Pauline Le Roy

PAULINE LE ROY

> Pintora, poeta y escultora, Chile  
paulinepoesia@gmail.com  
ORCID 0000-0001-7073-8033

HUGO GUILLERMO ÁNGEL GÓMEZ

> Fotógrafo, Chile  
hugoangel@gmail.com  
ORCID 0000-0002-3299-587X

Universidad de Valparaíso  
Facultad de Arquitectura

**Revista Márgenes**

Espacio Arte Sociedad

**Poesía y expresionismo chileno a través de la obra de Pauline Le Roy**

Diciembre 2022 Vol 15 N° 23

Páginas 64 a 75

ISSN electrónico 0719-4436

Recepción junio 2022

Aceptación agosto 2022

DOI 10.22370/margenes.

2022.15.23.3604

Hugo Ángel Gómez. Fotógrafo nacido en Chile (1971) con 30 años dedicado a la fotografía principalmente en formato analógico en película B&N 35mm y medio formato. Se ha dedicado a la fotografía autoral y documental, además de proyectos editoriales, así como a la docencia e investigación en ámbitos de la imagen. Ha participado en exposiciones individuales y colectivas en Chile y otros países y ha publicado en revistas de Argentina, Italia, España, Alemania, Venezuela, Uruguay, entre otros. Ver: <http://www.hugoangel.cl/index.php/biografia>

## RESUMEN

El presente artículo, presenta una descripción del trabajo artístico de Pauline Le Roy, en su doble vertiente creativa, tanto, como pintora y escultora expresionista, así como escritora y poeta. Como artista, Pauline ha llevado a cabo una intensa labor creadora, que incluye, además de exposiciones de pintura (individuales y colectivas), la publicación de libros y poemarios, ciclos de recitales poéticos, participación en programas radiales, y experiencias de audio-poesía, así como una constante labor formativa a través de talleres que dicta, además de diversos reconocimientos en Chile como en el extranjero. Junto a una revisión en perspectiva de aspectos estilísticos de su obra, se presenta, una selección de poesía y pintura, realizada hasta la fecha, por la autora.

## PALABRAS CLAVE

pintura, expositora, labor curatorial, artes visuales, trabajo de taller

## *Chilean poetry and expressionism through the work of Pauline Le Roy*

## ABSTRACT

*This text presents a description of the artistic work of Pauline Le Roy, in her double creative aspect, both as an expressionist painter, and as a writer and poet. As an artist, Pauline has carried out intense creative work, which includes, in addition to painting exhibitions (individual and collective), the publication of books and poems, poetry recital cycles, participation in radio programs, and audio-poetry experiences, as well as a constant educational work through workshops that he dictates, both in Chile and abroad. Along with a perspective review of stylistic aspects of her work, the author presents a selection of poetry and painting, made to date.*

## KEYWORDS

*painting, exhibitor, curatorial work, visual arts, workshop*

## TRAYECTORIA RESUMIDA DE PAULINE LE ROY

**Pauline Le Roy**, también conocida como Marina Germain, es pintora y poeta chilena, escultora y creadora de videos de arte y audio poesía. Estudió en Universidad Católica de Chile, pintura, así mismo estudia pintura y dibujo con el pintor Gustavo Ross<sup>1</sup>, durante diez años. Fue directora de Pen Club de Chile, llegando a ser su Vicepresidenta. Perteneció a la Sociedad de Escritores de Chile SECH, así mismo es miembro de APECH (Asociación de Pintores y Escultores de Chile) así como de la Agrupación Letras de Chile<sup>2</sup>. Se desempeña como embajadora en Santiago del Grupo Nacional de Escritores Chile País de Poetas, y participa de la Corporación Patrimonio Cultural de Chile, Mujeres en el Arte - MUART, y Círculo, y de la Agrupación de 25 pintores chilenos de gran trayectoria nacional. También ha publicado nueve libros de poesía y uno sobre su obra pictórica. Estas publicaciones han sido editadas en EE.UU., Chile, España y Francia y es creadora del grupo expresionista CHILEXPRESIONISMO. Perteneció, además, a la Agrupación Chile - México Achimex.

## PERSPECTIVAS DE LA OBRA ARTISTA VISUAL DE PAULINE LE ROY

*La experiencia de lo bello y, en particular, de lo bello en el arte, es la evocación de un orden íntegro posible, donde quiera que éste se encuentre.* Hans-Georg Gadamer<sup>3</sup>

Como nos señala el poeta y curador Pablo Poblete<sup>4</sup> (2022), en su curatoria de la obra de Pauline Le Roy, titulada "Un grito celestial": *Hay un grito que resuena desde el silencio en la pintura de Pauline Le Roy. Un grito celestial...dolido...sufrido...tierno y extremadamente humano que surge en convergencia de la epidermis y el óleo, del pincel y tela, creando un todo de materia y espiritualidad palpitante...sudorosa...vívida de "subsistencia empírica" permanente de salir al cosmos del ser a buscar y explorar con coraje y determinación las profundas y recónditas emociones que nos esconde la vida.*

Este Grito-Le Roy traspasa la frontera física y virtual el límite de la luz y lo bello como el alma más nuestra del arte.

Somos esa *révolte colorée*, ese grito en sordina que nos persigue como canto a lo sublime en un espacio onírico algo corrosivo y algo divino como un ahogo telúrico que susurra los imposibles y lo por concluir como una urgencia extrema y serenidades de la sabiduría.

Somos ese *Psico-tormento-esencial-mutante-existencial* y somos ese reflejo, ese don como legado generoso de la artista para crear nuestro propio arco-iris del sentir y del pensar, gesto o más bien rito del anti-olvido.

Estas pinturas, contienen aire de rotación cíclica y "extinción" que se desliza en *trazo-mundo* envolviendo el eco de fuerza solitaria de Pauline Le Roy y de su íntima esperanza, quizás diría yo, ¿De la desesperanza? Caminamos por los largos pasillos del bien y del mal cargados de caos y preguntas sin respuestas impregnadas en la tela, en estas extraordinarias telas que son nuestra propia e íntima piel.

Esta selección de obras que he realizado de Pauline Le Roy, según mi propio sentir poético corresponde bien al murmullo telúrico del inconsciente ancestral de los pueblos con alas de emergencia y resignación frente a la inminencia del *soplido-tiempo*.

Movimiento de olas, de nubes, mar y tierra volcánica, tierra de magnetismo mineral tembloroso y gravitacional como es la *touche-picturale* y sus diversos niveles de comprensión, de Pauline Le Roy y su trazo universal de lo invisible... de nuestras visibilidades.



> Figura 1. Lectura de poesía con Raúl Zurita, diciembre 2017, Centro Cultural de España, Santiago de Chile. Fuente: <https://www.youtube.com/watch?v=ICFEa92GCGs>.

> Figura 2. Pauline Le Roy. Fotografía: Maureen Leigh Nielsen.



> Figura 3. Registro de la autora realizando esbozos. Fotografías de la autora.

Desde el punto de vista de ciertos rasgos de su obra, es necesario inscribirla y atender a ciertas coordenadas pictóricas y estéticas. En primer término, se debe señalar que su técnica es expresionista, dedicándose al retrato y la figura humana, desarrollados de forma antropológica y anatómica. Su pintura tiene gran potencia de expresión y un fuerte colorido y contenido. En una entrevista le preguntaron a qué le da prioridad en el momento de pintar, si a los colores, formas o el contenido, a lo que respondió *le doy prioridad al contenido, a una idea que voy a desarrollar, utilizo el dibujo primero para lograr la imagen que mi mente desea, luego viene el color a través de las formas necesarias para lograr la idea, es decir, la obra que imagino*<sup>5</sup>.

Por otro lado, debemos atender que la misma concepción del arte moderno encarna una visión de la apreciación de la obra y un juicio estético que presupone una *distancia contemplativa*<sup>6</sup>. Según Byung-Chul Han (2015) la vista guarda distancia, sin distancia no es posible la mística, la revelación. Además, la negatividad es esencial para el arte. Es su herida, en ella hay algo que conmociona, que remueve. De la obra viene una sacudida que derrumba, estremece al espectador, lo vulnera.

La invitación a participar a la revisión de un conjunto importante de la obra de la artista visual Pauline Le Roy, presupone una cercanía, pero también una distancia, un riesgo estético y afectivo: una conmoción. El conjunto de obras revisadas de su archivo —obras de un período de producción extenso de 27 años, desde 1992 a la fecha— exige una mirada contemplativa, reflexiva y crítica. Navegar visualmente en estas obras implica también un proceso de montaje y rescritura, un ejercicio complejo, puesto que lo vincula necesariamente a una relectura y a una nueva significación.

El montaje de su actual muestra pictórica, representa una estrategia que desde la historia permite reconstruir metodológicamente las posibles estructuras, coherencias y relatos con sus omisiones y sesgos, de un determinado periodo y un curso de los hechos o el devenir de alguna disciplina. En este sentido la historia del arte (y de la imagen) se construye a partir de esta estrategia de montaje, anacrónica y desigual, desde su resistencia a formar parte de un discurso cronológico, lineal y explicativo, develando bajo la superficie fallas tectónicas, ausencias, irregularidades y discontinuidades, que solo son susceptibles de apreciar desde su reconstrucción en cuanto a simulación de continuidad, o a saber desde una arqueología de la imagen y su sentido. Un archivo no es otra cosa que un montaje donde se disponen imágenes unas junto a otras, desde una nueva significación y rescritura, por lo que este análisis y estrategia lo podemos aplicar a un cuerpo de obra, en este caso el conjunto de piezas pictóricas de la artista.

En una primera lectura del conjunto de obras, se pueden trazar algunas líneas imaginarias y tenues, que nos permiten establecer relaciones y construir un sistema inicial, un cuerpo estructurado, una promesa narrativa y curatorial. Al igual que las estrellas en el firmamento, pueden agruparse imaginariamente y constituir una constelación, sus pinturas podemos agruparlas en construcciones arquetípicas, en formaciones psíquicas y gestuales, que la artista consciente o inconscientemente, diagrama y articula desde su proceso creativo, a través de una autoobservación, un mirarse a sí misma, al espejo de sus propios miedos y obsesiones. En cuanto a su repertorio de contenidos podemos apreciar un interés en los temas arquetípicos y universales de lo humano, expresados en la tradición de la pintura moderna y moviéndose es un territorio



estético y pictórico profesa y reconocidamente expresionista. Sus temas transitan desde lo interior a lo exterior, encontrándose ciertos tópicos universales recurrentes en su obra tales como: la dualidad y la alteridad; lo trascendente y sobrenatural; el bestiario y los seres celestiales; el inconsciente y lo femenino; lo erótico, la muerte. En este mismo análisis la autobiografía y la historia personal es un caudal que nutre su obra, los lugares de infancia, la genealogía familiar, se entrelazan en una constelación enmarañada con el recuerdo, la fantasía y lo onírico. Ese genuino caudal imaginario la involucra con un proceso creativo intuitivo y espontáneo desde sus primeros años, como lo señala en una entrevista *En mi dormitorio de niña había un papel mural lleno de flores enormes, bastante abstractas, como manchas... En la noche, en la penumbra yo imaginaba rostros, infinitos rostros que nacían desde esas formas, esas formas difusas constituyen el repertorio de imágenes de sus primeros bocetos que lleva al lienzo posteriormente.*

Hay una escisión primordial entre su obra pictórica y su escritura —ella también es una poetisa con una reconocida y nutrida obra— fractura existencial que la hace transitar en dos dimensiones divergentes. La pintura opera en ella desde una dimensión más primitiva, gestual e inconsciente, un lenguaje primario menos elaborado, intuitivo y enigmático; la escritura se constituye como una elaboración desde un territorio cognitivo más establecido y representacional; las imágenes operan como un *médium*, un trance que la acerca al otro lado de la vida; las palabras, su refugio, su metáfora, su dimensión formal, el verbo es su forma acabada. *Lo perfecto venía en ráfagas de ideas [...] Si venía el silencio el proyector se encendía / enviaba imágenes de las cuales no se sabía / si eran reales o eran mentiras*<sup>7</sup>. Así mismo, el psicoanalista francés Jacques Lacan, desenmascara el silencio ante la ausencia del habla: *El silencio no libera al sujeto del lenguaje... [porque] ...el callarse permanece cargado de un enigma*. El silencio y su áurea de enigma, vaciado de toda palabra y representación, es el detonador de su imaginario.



> Figura 4. Leda y el Cisne, óleo sobre tela, 2018. Fuente. Registro de la autora.

> Figura 5. Bocetos desnudo femenino. Fuente. Registro de la autora.



Ese acontecer primario en su pintura escapa a cualquier determinismo y complacencia, incluso a una temporalidad, remontándose a un tiempo inicial, que opera a través de las leyes del inconsciente, del recuerdo y el deseo, incluso hay una imposibilidad declarada en su obra, desde lo inacabado y fracturado de su proceso. *Toda obra de arte tiene una suerte de tiempo propio, que se nos impone*<sup>8</sup> dice Gadamer (1997) un tiempo inaprehensible e irreproducible, el arte aquí es despojo del tiempo. *El cuadro nunca está terminado, sino detenido en una fase elegida*, nos señala la artista respecto al proceso inacabado de su pintura.

La obra de la artista nos presenta un Imaginario estremecedor y una materialidad orgánica, la “prima mater”, el trazo pictórico que arde con su azar escabullidizo, defectuoso y celestial, para transgredir y conmutar las convenciones de la representación visual figurativa, proponiendo una hermenéutica de la piel y sus intersticios, una nueva inocencia desgarrada y a punto de ebullición, materia sagrada, indocilidad y belleza. La construcción orgánica de su pintura transfiere al lienzo los atributos de la piel humana, sus texturas subcutáneas, como un gran tapiz, de distintas capas y espesores. La piel es una barrera sensible entre el sí-mismo y el otro, entre el interior y el exterior, la geografía de encuentro de dos seres, espacio de permeabilidad personal simbólica y psíquica. Así como, los pueblos antiguos desollaban a víctimas humanas y se ponían su piel como medio para mudar, como la serpiente, la vieja piel del año de cara a la renovación y transformación. Así la artista, en un ritual ancestral pictórico, muere y renace en cada lienzo, en cada trazo, en cada respiración. La pulsión se hace obra, textura, latido.

Aquí encontramos algo que desde lo orgánico pulsa, quiere manifestarse y redimirse, su pintura palpita, el impulso vital la vuelve erótica, pero a la vez desgarrada y compasiva, Eros y Thanatos, confluyen en una dialéctica de deseo y pérdida. Como escribe John Berger *En todo deseo hay compasión y también apetito; sea cual sea su proporción relativa, estos dos siempre van unidos. No se puede concebir el deseo sin la existencia de una herida*<sup>9</sup>. Aquí la herida es esencial para el arte, el deseo sublimado en obra.

Al revisar este conjunto de obras de un período de tiempo significativo de la artista, como señalamos conlleva un desafío y un riesgo. Muchas preguntas pueden surgir, tal vez muchas quedarán inconclusas, otras forzadas a su respuesta por la artista, los críticos, el público, pero tal vez hay una crucial y existencial, una que se enfrenta la posibilidad de visitar la obra, de sacarla de su cautiverio silencioso y velado y reinsertarla en un circuito experiencial y un espacio de visibilidad, darle un nuevo impulso vital. ¿Cómo una vez creada, una obra de arte vuelve a entrar a la vida?

¿Prometiéndole qué? Tanto la religión como el arte son promesas de lo íntegro. Esta pregunta sustancial del arte y su relación con la representación, con su sentido simbólico, con renovar el pacto. Ese es el verdadero riesgo, el acontecimiento singular que solo se manifiesta en el espacio representacional de la obra y que Derrida (1996) declara encarnada y lucidamente:

*Estar en representación, es también [...] mostrarse, representar-de-parte-de, hacerse-visible- para, en una ocasión a la que se llama a veces manifestación para reconocer en ella, [...] algún tipo de solemnidad... Y lo señalable produce un acontecimiento, una reunión consagrada, una fiesta o ritual destinada a renovar el pacto, el contrato o el símbolo*<sup>10</sup>.

> Figura 6. Obras en Atelier de Pauline Le Roy. Fuente: Registro de la autora.

> Figura 7. Exposición individual en Galería de Arte Modigliani, Viña del Mar, mayo 2017. Fuente: Registro de la autora.

Tal vez sea una pregunta para un mundo del arte, académico, crítico, pero tal vez sea una pregunta que solo un espectador que aprecie estas obras pueda responder en la intimidad de su deseo, de su herida, su silencio.

## LIBROS PUBLICADOS

La obra escrita de Pauline, abarca 9 publicaciones de libros, como única autora, desde el año 2009 a la fecha, que abarca también premio a concurso editorial. A continuación, se muestra un listado de sus principales publicaciones.

- *Magma* (2009) Chile: Editorial Bravo y Allende.
- *Himinam*, (2011) EE.UU.: Editorial Baquiana.
- *Vulom*, (2013) EE.UU.: Editorial Voces de hoy.
- *Estambul*, (2015) Chile: Editorial Bravo y Allende.
- *Amanto*, (2016) España: Editorial Lord Byron.
- *Neón*, (2017) España: Editorial Lord Byron.
- *Marina*, (2019) España: Grupo Editorial Sial Pigmalión.
- *Marina*, (2019) edición bilingüe, Francia: Editorial L´Harmattan.
- *Obscena sabiduría* (2020) España: Grupo Editorial Sial Pigmalión. Premio Internacional de Literatura Joven Lord Byron 2019.

### Libros publicados con la obra pictórica

- *Paintings & Drawings* (2002) editado por Paola Cifuentes, Chile. Prólogo del artista pintor chileno Gustavo Ross, edición bilingüe español-inglés.
- *Un Expressionisme Autre* (2022) editado por Pablo Poblete, artista plástico y poeta, publicado por Editions Unicité, Paris, Francia. Edición trilingüe español-francés-inglés, con análisis curatorial del fotógrafo y curador chileno Hugo Ángel.



- > Figura 8. Portada libro de poesía Marina, Francia, 2019.
- > Figura 9. Díptico, óleo sobre tela, Anciana-Mujer-Niña-Bebé, 2015. Fuente: registro de la autora.
- > Figura 10. Furia, óleo sobre tela, 2002. Fuente: registro de la autora.



## SELECCIÓN DE POEMAS E IMÁGENES

### **Yo miro**

Poema del libro *Obscena Sabiduría*

Yo miro,  
por el día que vendrá y el mar es acústico  
como una caja de cristal.  
Dame tu mano, falange natural acróbatas y magos sobre el final  
moviendo hilos del sin soñar luego la libertad  
se hace trozo de pan sobre el tablero de ajedrez de la identidad.



### **Fiesta de fantasmas**

Poema del libro *Obscena Sabiduría*

De mis moléculas tibias vienes a nacer, desde mis lunas  
apareces,  
luna repartida, hermana.  
  
Desde mi nombre desenvaino la espada, la abro con cuidado de  
hada,  
solo para observarla,  
¿será que en algún momento deba activarla?  
  
Tu nombre desvanecido surge a la vera del camino, una ruta sin  
vereda ni definición verdadera,  
libre del despilfarro de aquello codiciado por tantos algo vacío que  
se piensa por lleno.  
  
Vengo llegando de una fiesta de fantasmas y ninguno se parecía  
a ti,  
éstos eran de venganza, de tristeza,  
de lo no comprendido, pero tú, eres diferente, solo hay una cosa  
entre ellos y tú,  
solo una cosa en común y en donde se conjuntan por instantes y  
no es realmente una cosa  
es una molécula de afán y afable intención,  
lo seriamente común entre los fantasmas y tú: soy yo.



> Figura 11. Dibujo rostro de perfil. Fuente: Registro autora.

> Figura 12. Mujer recostada. Óleo sobre tela, 2010.

> Figura 13. El origen del mundo, óleo sobre tela, 2008.

### Todo se marchita, ven pronto a jugar

Poema del libro *Obscena Sabiduría*

Jardines en donde das vueltas observando la estética de las flores y su simple despliegue.

El tiempo es corto  
todo se marchita, ven pronto a jugar  
libera tus instintos de los tallos que no explican el porqué de lo lento y de pronto una inmensidad.

Debes reunir las gacelas que vuelan por sobre tu hogar,  
los colores que no quieres habitar debes continuar, alma de fuego  
ven pronto a jugar,  
distráido sonríes no olvides corretear nuestros sueños abatidos  
que en rondas divertidas dijeron eternidad, no permitas que trastiendas nos destruyan tiempo ido no te vayas, ven,  
ven pronto a jugar.



### Mis juguetes lindos

Poema del libro *Obscena Sabiduría*

Un día caminé perfecta por la calle asfalta  
y pensé desnuda sobre tantas mañas luego encontré  
mis juguetes lindos mi oso de niña  
y mis muñequitas mis cuentos primeros princesa gozosa.

Convergí  
en calle mojada y mis ojos lacios  
se me derrumbaron.



### Mi nado jamás hubiera sido tan exacto

Poema del libro *Obscena Sabiduría*

Sinceramente, los sonidos me embisten son redondos y de rajadas directrices.

No me vengan a decir que soy triste  
he remado con los remos más delgados de los cuales su forma no era alargada sino obeliscos dentados con los que no pude llegar a parte alguna.

Estoy en tenida de visita  
con los ojos morados de tanto refregarlos en un intento de mirar la madrugada  
o el inicio de una lluvia deshilada  
a causa de mi exorbitante nerviosismo.

Si no fuera por las algas que el mar obsequiaba estoy segura que mi nado  
jamás hubiese sido tan exacto palmera erguida de lagarto  
y colas de condenas sobre mi entusiasmo.



- > Figura 14. El grito, óleo sobre tela, 2010.
- > Figura 15. Rostro, acrílico sobre tela, 2012.
- > Figura 16. Esbozo de juguete. Fuente: Registro autora.
- > Figura 17. Rostro. Óleo sobre tela, 2018.
- > Figura 18. Espanto. Óleo sobre tela, 2005.





### **El fuego se hace leña**

Poema del libro *Obscena Sabiduría*

El bombardeo sin control de los ángeles caídos.

Lucha de las hordas encendidas fuego y vapor  
lejos y a lo largo  
a lo ancho y en rasante.

Una casita sencilla  
dentro, la semilla regada a goteo. El fuego se hace leña,  
la lámpara, luz desanimada, y en el bosque, lo sereno.

Mi perfume vuela  
no importa si es fragor, existo y eso es vela  
y si alcanzo  
tal vez pueda yo formar algún ardor, paz calma y sin penas.



### **Entre poetas se llora fuerte**

Poema del libro *Obscena Sabiduría*

Venga el episodio  
en el cual se asoma una carta informe para abastecernos  
de lo que nos roba cada día el verso en nuestra sangría.

Entre poetas se llora fuerte torrencial y a granel  
no hay secante que se atreva  
a aspirar las gotas de tantas hojas muertas por un otoño que gira  
y gira y se ha olvidado de lo que seguía.

Entre poetas se construyen muros curvos cuernos de alce y  
rosquillas de papel,  
se peina el bosque con rastrillos y melodías tonadas  
por un silbido calmo y de bienestar.

Por los poetas caen cuerpos cansados que miraron su quiña  
cuando las palabras se dispararon, y no me digan, con un sermón  
que solo vine aquí a rascarme los ojos intentando sobrevivir.

Díganle a los poetas  
que su enriquecimiento surge  
del revuelo inmenso causado por los versos que desperdigan  
unísonos  
en aspas sanguíneas y de embellecimiento.

> Figura 19. Ángel. Óleo sobre tela, año 2018.

> Figura 20. Pietá. Óleo sobre tela, 2018.

### **Tu mi brazo, mi alma**

Poema del libro *Obscena Sabiduría*

Eres una estación espacial  
que desde tu cuerpo y entrañas  
y raíces como ramas me acaricias hacia un bosque.

Conexión de los Abetos  
volando en tierra y subiendo al cielo. Eres un estado especial,  
la única posibilidad de sanar.

Dijeron que eras viejo que caíste mohoso.

Hacia ti corrí y me tendí,  
oh! como te acaricié árbol antiguo como me abracé  
y me introduje en ti,  
en cada latido tu savia se expulsaba dentro de mi se eyaculaba  
explosión extraordinaria,  
yo tu hembra, yo tu entraña tu mi brazo, tu mi alma.



### **Molécula joven y su nueva ladera**

Poema del libro *Obscena Sabiduría*

Líquido que fluye por venas serias.

Letra delineada en palabra íntima añorada en el espacio  
de una molécula joven y su nueva ladera.



- > Figura 21. Pareja en abrazo. Óleo sobre tela, 2004.
- > Figura 22. Pareja. Óleo sobre tela, 2006.
- > Figura 23. Autorretrato en el mundo al revés. Óleo sobre tela, 2002.



### Ajedrez de la vida

Poema del libro *Obscena Sabiduría*

Me partiste el corazón que ya me tenías partido en una trama del partido del ajedrez de la vida.

Blanco o negro en mis pisadas, elegiste el color de tu dama solo respondí al ataque de tu mirada.

Repartiste el corazón en lugares en donde no avanzabas vi tu mano tomar la pieza equivocada y no pude detener el avance de tu retirada.



### Los poemas, ¿con quienes están?

Poema del libro *Obscena Sabiduría*

Mis poemas vagan traspasan puertas y ventanas no tienen bordes ni cornisas donde resbalan son gases nobles en situación de desborde reconozco haberlos creado pero no recuerdo cuando escaparon sin avisar ni con autorización preliminar.

Sé que los poemas no están aquí se fueron donde otros los recorren y ellos también se van, se van y los poemas ¿con quienes están?

> Figura 24. Rostros, acuarelas sobre papel, 2002.

> Figura 25. Atelier de Pauline Le Roy. Fuente: Registro autora.

## BIBLIOGRAFÍA

- > Berger, John (2004) Marc Trivier, My Beautiful. Centre Regional de la Photographie, Nords- Pas-de-Calais, Editorial Gustavo Gili, SL.
  - > Byung-Chul Han (2015) La salvación de lo bello. Ed. Herder.
  - > Derrida, Jacques (1996) Envío. Discurso inaugural del XVIII Congreso de la Sociedad Francesa de Filosofía sobre el tema "la representación". La desconstrucción en las fronteras de la filosofía, Editorial. Paidós.
  - > Gadamer, Hans-Georg (1977) La actualidad de lo bello. El arte como juego, símbolo y fiesta. Editorial Paidós.
  - > Le Roy, Pauline (2020) Obscena sabiduría, Madrid: Editorial Sial Pigmalión.
  - > Le Roy, Pauline (2019) Marina, Madrid: Editorial Sial Pigmalión.
  - > Le Roy, Pauline (2017) Neón, España: Editorial Lord Byron.
  - > Poblete, Pablo (2022) Un grito celestial. Texto presentación curatoria de la obra de Pauline Le Roy para el catálogo-libro Une Expressionisme autre, Paris, Francia.
- 7 Pauline Le Roy (2019) "Imágenes" Poema original de su libro poemario Marina, Editorial Sial Pigmalión.
- 8 Hans Georg Gadamer, (1977) "La actualidad de lo bello. El arte como juego, símbolo y fiesta", Editorial Paidós.
- 9 Berger, John (2004) "Marc Trivier, My Beautiful". Centre Regional de la Photographie, Nords-Pas-de-Calais, Editorial Gustavo Gili, SL.
- 10 Derrida, Jacques (1996) "Envío". Discurso inaugural del XVIII Congreso de la Sociedad Francesa de Filosofía sobre el tema "la representación". La desconstrucción en las fronteras de la filosofía, Editorial Paidós.

§

### Registros online de autores

- Homepage Hugo Ángel Gómez En: <http://www.hugoangel.cl/index.php/biografia>
- Facebook Pauline Le Roy. En: <https://www.facebook.com/ple-roy2>
- Facebook Maureen Leigh. En: <https://www.facebook.com/Fotograf%C3%ADas-Maureen-Leigh-445937345603622>
- Instagram: [paulineleroy.artista](https://www.instagram.com/paulineleroy.artista)
- Instagram: [paulineleroy.poesia](https://www.instagram.com/paulineleroy.poesia)
- Soundcloud. Pauline Le Roy. En: <https://soundcloud.com/pauline-le-roy>
- Twitter: @MGpoesia
- Wikipedia Pauline Le Roy. En: [librehttps://es.wikipedia.org › wiki › Pauline\\_Le\\_Roy](https://es.wikipedia.org/wiki/Pauline_Le_Roy)
- Canal de Youtube de Pauline Le Roy. En: <https://www.youtube.com/user/MarinaGermainPoesia>
- Canal de Youtube Raúl Zurita y Pauline Le Roy. En: <https://www.youtube.com/watch?v=ICFEa92GCGs>
- Canal de Youtube Pauline Le Roy Poesia en el Taller. En: [https://www.youtube.com/results?search\\_query=Pauline+Le+Roy+Poesia+en+el+Taller](https://www.youtube.com/results?search_query=Pauline+Le+Roy+Poesia+en+el+Taller)

### NOTAS

- 1 Ver <https://gustavojoseross.wixsite.com/misitio>
- 2 Ver <https://letrasdechile.cl/2014/02/01/estambul-poemario-de-pauline-le-roy/>
- 3 Hans Georg Gadamer, 1977. La actualidad de lo bello. El arte como juego, símbolo y fiesta. Editorial Paidós.
- 4 Poeta, escritor, editor, artista visual, chileno-francés. Chevalier des Arts et des Lettres de la France.
- 5 Ver Canal Youtube de Pauline Le-Roy. En: <https://www.youtube.com/user/MarinaGermainPoesia>
- 6 Byung-Chul Han (2015) "La salvación de lo bello", Ed. Herder.